Translated and
Typeset by
Sonickrazy
Cleaned by
Iapetus
A GARBAGE HAND
HEAT.3

MOH CHATEAU
つり舟
焼肉
麻雀
YEAH, YOU DIDN'T HEAR ABOUT IT, YAMAZAKI...
IT WAS JUST A SILLY LITTLE ARGUMENT.
BUT, WELL...
HMMM...

WE'VE KNOWN EACH OTHER FOR SUCH A LONG TIME...
THERE'S NO NEED TO WORRY ABOUT COMPEN-SATION LIKE THAT
HOW MUCH WAS THIS AUTOMATIC TABLE WORTH?
PLEASE...
.....
The next day,
ひばり通り
GOOD MOR-NING !!
OH, GOOD MOR-NING, SIR!
at the office.

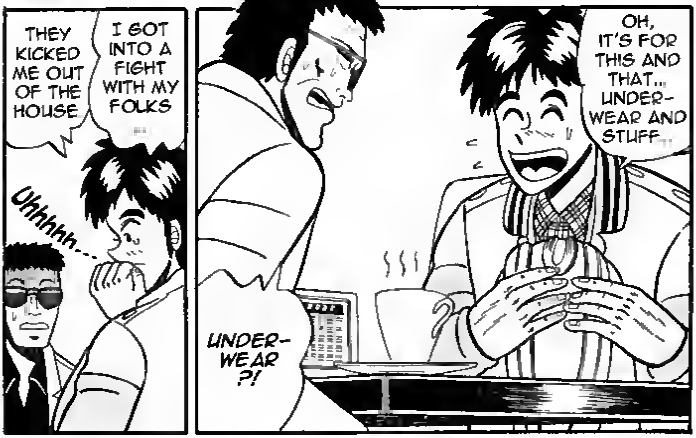
WHICH ONE OF YOU GOT INTO A FIGHT AT MITSUI'S MAHJONG PARLOR?
AH.. I'M SORRY.. THOSE PUNKS THERE WERE..
LET ME SEE YOUR HANDS
HUH?

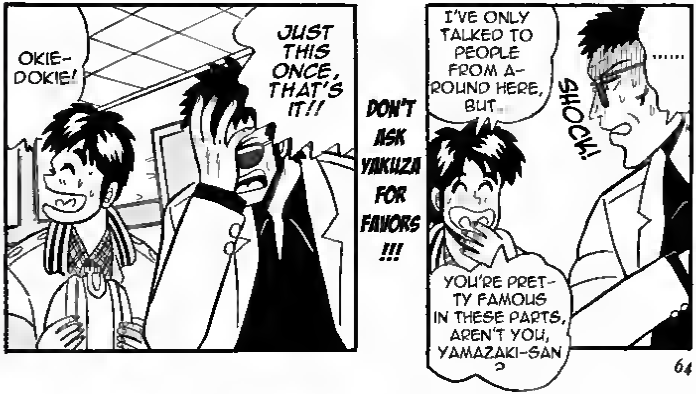
PACK YOUR THINGS AND GET OUT OF MY SIGHT !!
AAAUUUGHHH!!!
うあああっ
YOU'RE NOT FIT TO BE A YAKUZA !!
AND ARIDA! HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU ...
BOSS !!
I HAVE NO USE FOR PEOPLE LIKE THAT !!
NOT TO RECRUIT ASSHOLES WHO'RE ONLY LOOKING FOR A FIGHT?!
SLAM!!
I'M SO SOR-RY!!
CLANG!!
ガシャ

HUH?
I'M GOING TO BE PLAYING MAHJONG WITH MITSUI TONIGHT
SHIT
THAT SLIMY BASTARD WANTS TO HAVE A ONE-ON-ONE OF 5 MILLION YEN!
B-BUT HOW ARE WE GONNA GET THAT MUCH MONEY
YOU'RE NOT ABOUT TO MAKE A YAKUZA TURN SOMETHING DOWN BECAUSE OF MONEY, ARE YOU?
AH
I'M SORRY
NO MATTER WHAT I SAY, IT'S JUST "I'M SORRY, I'M SORRY" WITH YOU
DAMN LIGHT-WEIGHT

AH!
Slide...
SORRY TO DISTURB YOU!
PEN!
BOW
SORRY, SIR... I MEANT TO TELL YOU...
THIS KID CAME HERE TO SEE YOU ...
DOOOOOR!!
SHUTTER

COFFEE
旅路
667-8159
旅路
花見
花見せんべい
...WHAT'S WITH THE BAG?


THEY KICKED ME OUT OF THE HOUSE
I GOT INTO A FIGHT WITH MY FOLKS
Uhhhhh...
OH, IT'S FOR THIS AND THAT... UNDER-WEAR AND STUFF...
UNDER-WEAR?!


OKIE-DOKIE!
JUST THIS ONCE, THAT'S IT!!
DON'T ASK YAKUZA FOR FAVORS !!!
I'VE ONLY TALKED TO PEOPLE FROM A-ROUND HERE, BUT...
.....
SHOCK!
YOU'RE PRET-TY FAMOUS IN THESE PARTS, AREN'T YOU, YAMAZAKI-SAN?

OF COURSE I DON'T ...
DO YOU DO 5 MILLION YEN GAMES LIKE THAT OFTEN?
SO, UH ...
SIZZLE
SIZZLE
HURRY UP AND EAT !!!
SO, IT'S RARE FOR THIS TO HAPPEN ?
YAAAAAAY!! I'M SO LUCKY TO BE SEEING SUCH A RARE GAME OF MAHJONG!
IN A DIFFER-ENT AREA ...
YOU'RE A LIGHT-WEIGHT, TOO...

That evening, Yamazaki was quite frankly... doing terribly.
RON!
7pm
麻雀
理容
It was Haneman and Mangan, 20,000 points total, making for a 40,000-point difference.
He dealt into two hands of his opponent for the match, Mitsui.
Considering that it was a one-session match, this 40,000 point difference was massive.
RON.
With that in mind, Mitsui could simply play it safe and make the rounds go by.
he could not get a win off Mitsui.
Even if Yamazaki won hands from the other two players ...

Yamazaki could not close the difference.
Mitsui carefully avoided direct hits.
IT'S A DRAW
I'M IN TEN-PAI
HERE'S YOUR 1500
and even into the South 2nd...
In the East 3rd Round ...
the difference grew no smaller.

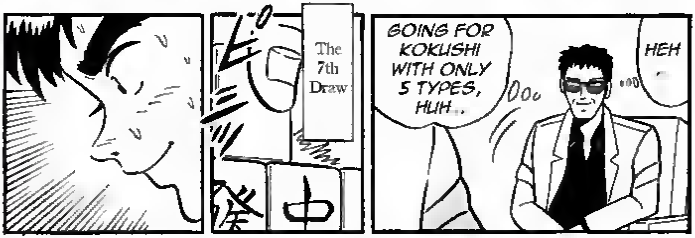
Last Round, Yamazaki's Starting Hand
HMM MM...
...IT'S USE-LESS.
HUH?
PEN, YOU WANT TO GIVE IT A TRY?
I NEED TO GET SOME AIR.
YAMA-ZAKI-SAN!!
IT'S FINE WITH YOU RIGHT, MITSUI-SAN?
YEAH, SURE.

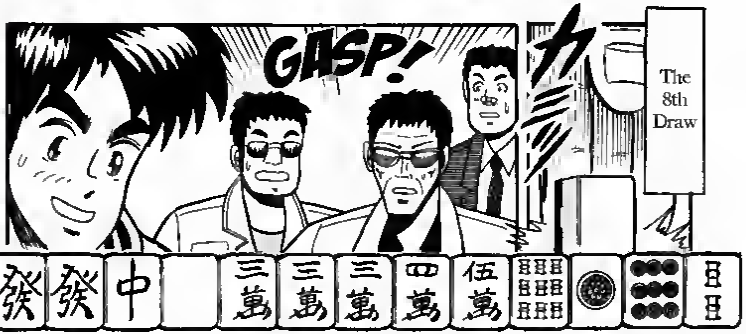
LIKE THAT HAND IS EVEN WORTH ANY-THING
SURE
I'LL DO MY BEST !!!
THEN
THEN, I...
HUH?!
YOU'D LOSE EVERY LAST FINGER HOW WOULD YOU PLAY MAH-JONG AFTER THAT?
EACH ONE WOULD HAVE TO BE WORTH 500 GRAND
BOSS!! I'M SO SORRY!!
NO MATTER WHAT IT TAKES ..EVEN IF I HAVE TO CUT OFF MY FINGERS, I'LL TAKE CARE OF THE MONEY!!
DON'T WORRY ABOUT IT.

WELL, I HAVE NO IDEA WHAT HE'S DOING
HOW IS HE?

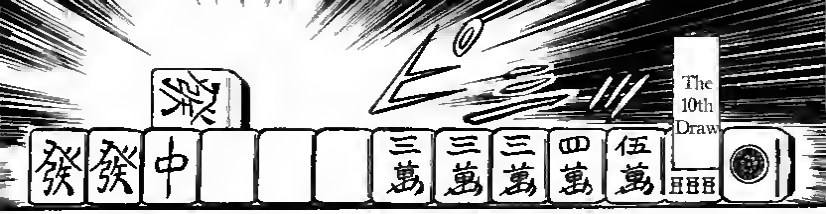
Pen-Chan's Discards

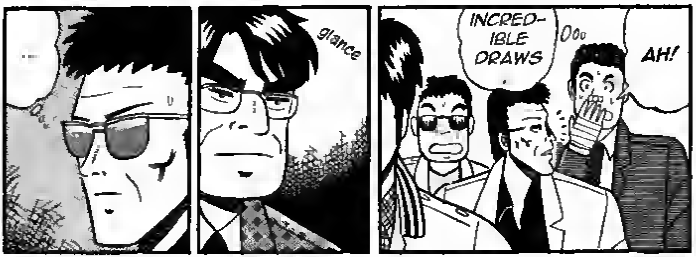
Pen-Chan's Hand

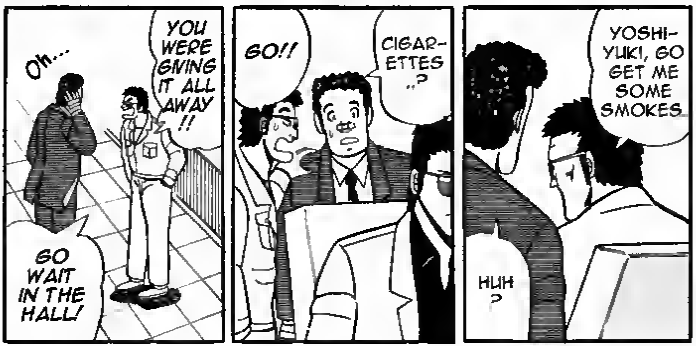

The 7th Draw
GOING FOR KOKUSHI WITH ONLY 5 TYPES, HUH..
HEH

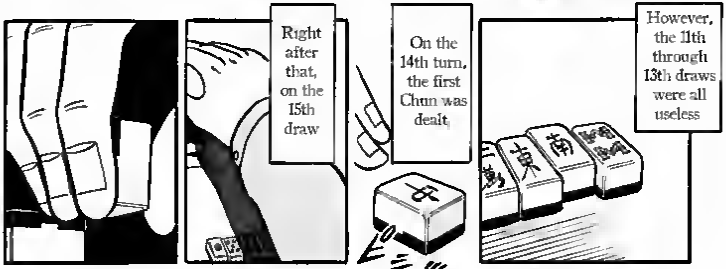

GASP!
The 8th Draw

カミッ
發 發 中
The 9th Draw
ALL I COULD SEE WAS A GARBAGE HAND, BUT PEN DARED TO DREAM OF THIS YAKUMAN!
SO THAT'S IT.. THAT HAND WAS FIVE TILES AWAY FROM A DAI SAN GEN TENPAI!


The 10th Draw


glance
INCRED-IBLE DRAWS
Ooo
AH!


Oh...
YOU WERE GIVING IT ALL AWAY !!
GO WAIT IN THE HALL!
GO!!
CIGAR-ETTES ..?
YOSHI-YUKI, GO GET ME SOME SMOKES.
HUH ?


Right after that, on the 15th draw
On the 14th turn, the first Chun was dealt
However, the 11th through 13th draws were all useless

發 發 發 中 三萬 三萬 三萬 四萬 伍萬
Pen-Chan reaches Tenpai
THIS HAND HAS TAKEN ON A NEW FORM ...!

RON!
YEEEEEAH!!!
BASTARD! WHAT THE FUCK DID YOU JUST PULL?!
WHAT'D YOU SAY?!
...

LEARN TO THINK BEFORE YOU SPEAK!!
SAME GOES FOR YOU, MITSUI!
CRAM IT, PUNK!
FUCK!!!
ISN'T THAT RIGHT, MITSUI-SAN?
IF IT DOES, THEN SOMETHING EVEN MORE UNWELCOME THAN THIS MIGHT HAPPEN.
IT'S TO MAKE SURE YOUR BUSINESS DOESN'T COME CRASHING DOWN, RIGHT?
WHY DO WE EVEN BOTHER TO LOOK AFTER YOUR PLACE?
THANKS
A CHECK SHOULD BE FINE RIGHT?
I DON'T WANT TO START A WAR, NOW, DO YOU?

BUT YAMA-ZAKI-SAN ... I COULD-N'T WIN, THERE!
BA-DUMP
WHAAAAAT?!
I DEALT THE G-MAN ON THE 3RD TURN, SO I WAS IN FURITEN...
YOU JUST WENT AND KNOCKED MY HAND OVER BY YOURSELF, YAMAZAKI-SAN...
WHYYY YOOOOH...
Y-YOU ALREADY GAVE YOUR MONEY TO THE YAKUZA !!
THAT IDIOT!
SHOCK...
I KINDA DIDN'T WANNA SAY ANY-THING, BUT...
THOSE ARE THE RULES, SO ...
THIS GUY'S SO TIRED, HE'S SEEING THINGS!
CLONK!
AND BE-SIDES ...
YAMA-ZAK!!! !!
THE MOMENT YOU GAVE IT UP, IT WAS ALL OVER!!

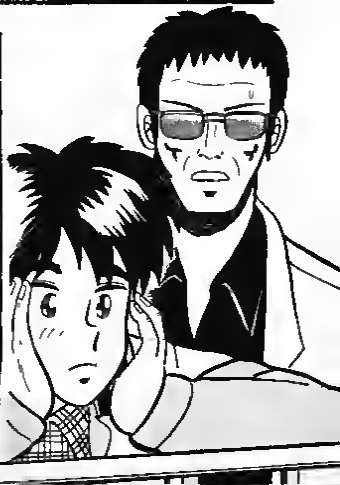
GRGH ...
CAN YOU SEE ANY EVIDENCE OF IT?
NO WONDER YOU WERE JUMPING AROUND SO MUCH, TODAY.. EVEN THOUGH YOU'RE USUALLY SO CALM ..
I SEE ...
Click
JEEZ ...
COME!!
OWOWOWOWOW!!
BE-CAUSE I ONLY SAW WHAT WAS ON THE SUR-FACE

BUT I GUESS, IF A HAND ISN'T GOING TO WIN...

THEN IT'S JUST NOT GOING TO WIN! THAT'S WHAT I WAS THINKING, AT LEAST

THAT HAND WAS PROBABLY DOOMED, THEN...
YEAH
環七通り
亀有三丁目

ARE COMPLET-ELY DIF-FERENT TYPES OF PEOPLE
YOU KNOW, PEN, YOU AND I..
HUH ?



YOU CARE MORE ABOUT THE RULES THAN EVEN THE 10 MILLION THAT WAS ON THE TABLE FOR THAT MATCH
...
YOU THINK SO?
SO YOU COULD SAY, WHILE I'M A YAKUZA, A MAJOR FIGURE IN THE COUNTRY.
I'M A YAKUZA WHO'LL DO ANYTHING TO WIN, AND YOU'RE A KID WHO CAN TAKE A GARBAGE HAND TO A YAKUMAN, AND STILL FESS UP THAT IT'S IN FURITEN.
BUT YAMAZAKI-SAN, YOU'RE THE ONE WHO TURNED IT INTO SOMETHING CRAZY!
THAT'S WHAT MAKES US DIFFERENT.
HMM ...
ONE WRONG MOVE, AND WE MIGHT HAVE SEEN BLOOD... IT WAS A CRAZY THING TO DO.
YAHOOOOOO!
.. YOU'RE A MAJOR GENIUS.
YOU'RE A MAJOR IDIOT, BUT MAYBE...

TCH
...
CRASH
BUT YOU JUST LOOK LIKE AN IDIOT, RIGHT NOW
七通り
...YOU REALLY ARE AN INTERES-TING GUY
...